

208366

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach
GETRAG S.P.A.
PLANT MODUGNO
VIA DEI CICLAMINI 4
70026 MODUGNO
ITALIEN

Delivery no. / Date: 7159321 / 18.07.2018
Purch. ord. no.: 5500039817
Purch. ord. Date:
Supplier's no.: 0000008003
Order no. / Date: 30020644 / 06.10.2017
Customer no.: 10005593
Consignee: 30005665
01 Serie
Person in charge: Knorr, Hr.
Tel. no. / Fax: 09841/407-6133 / 09841/407-6114

loading station: 14248

Delivery note

180194528
5008398863
180195299

Weights (gross/net)
Gross weight 1.337,700 KG Net weight 1.096,200 KG Volumes 1,800 M3

Item	Material Description	Quantity	Weight
000010	0550725441 Hub System 4th/Rev Gear cpl Customer article number: 0550725441Position4	1.400 PC	1.096,200 KG
900001	TBA-520921 MULTI-PATH PALLET WOOD/STEEL 600x800	5 PC	75 KG
900002	TBA-520880 VDA KLT-CONTAINER 4315R	100 PC	129 KG
900003	TBA-501668 Inlett für Muffen DCT300, HST & PMG	100 PC	26 KG
900004	TBA-550528 VDA KLT Pallet Cover A0806 DKG	5 PC	12 KG

terms of dispatch: 03 Truck Forwarder

terms of delivery: FCA Bad Windsheim

KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 1200
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: S
Quantità Imballi: 5
Conformità alle schede d'imballo: ☒ YES ☐ NO
Data controllo: 21/7/18
Firma: [Signature]

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1
74199 Untergruppenbach
Deutschland
www.getrag.com

Kommanditgesellschaft mit Sitz in
Untergruppenbach
Amtsgericht Stuttgart HRA 104271
Pers. haftende Ges.: GETRAG
Management B.V. mit Satzungssitz
in Amsterdam und Verwaltungssitz
in Untergruppenbach

Handelsregister Niederlande
Firmennr. 65999568
Geschäftsführer:
Dr. Stephan Weng
Thomas Klett

Bankverbindung:
Commerzbank AG
DE10 6048 0008 0502 1923 00
BIC: DRES DE FF 604

Rubryki obwieszczone
Die mit fett gedruckten
The spaces framed with
w ciężkości
Including and
5
Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) GETRAG GETRAG B.V. & Co. KG Werk Bad Windsheim Burgberheimer Straße 5 91438 Bad Windsheim			MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR) 18006355																																						
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) <i>Getrag SPA</i> <i>Via Dei Ciclamini 4</i> <i>70026 Modugno</i>			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) PROCEM Sp. z o.o. 00-517 Warszawa, ul. Marszałkowska 80 tel. 22 490 91-85-86, fax 22 490 91 84 e-mail: biuro@procem.pl <i>WGM 32721 WOT 16 N8</i>																																						
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) <i>Modugno</i> <i>Malien</i>			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, address, country)																																						
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date) <i>180718</i> Werk Bad Windsheim Burgberheimer Straße 5 91438 Bad Windsheim			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this mentioned in CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination in box 3.																																						
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached <i>LSnr.</i> <i>222435</i>			6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos <i>32 Pal. Getrag</i> <i>24 Pal. Pampel + Mu Hen</i>																																						
7 Liczba sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages <i>32 Pal. Getrag</i> <i>24 Pal. Pampel + Mu Hen</i>			8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing <i>32 Pal. Getrag</i> <i>24 Pal. Pampel + Mu Hen</i>																																						
9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods 10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number 11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg <i>15400 kg</i>			12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3																																						
INTERNATIONAL TRANSPORT AND SHIPPING																																									
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's Instructions		19 Postanowienia szczególne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																							
14 Postanowienia co do przewozu Frachtanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewóz zapłacony / frei / Carriage paid Przewóz niezapłacony / Unfrei / Carriage forward		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>20</th> <th>Nadawca Absender Sender</th> <th>Waluta / Währung / Currency</th> <th>Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Do zapłaty / Zu zahlen vom: To be paid by</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Przewóz / Fracht / Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				20	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Do zapłaty / Zu zahlen vom: To be paid by				Przewóz / Fracht / Carriage charges				Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
20	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																						
Do zapłaty / Zu zahlen vom: To be paid by																																									
Przewóz / Fracht / Carriage charges																																									
Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions																																									
Saldo / Zuschläge / Balance																																									
Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges																																									
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																																									
Ubezpieczenie																																									
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																									
21 Wysłano w Ausgefertigt in Establishm. <i>Bad Windsheim</i>		15 Zapłata / Rückersattung / Cash on deliver KUEHNE+NAGEL s.r.l. Przesłano do odbiorcy / Goods received Miejsowość Ort Place <i>21 LUG 2018</i>																																							
22 Nadawca Absender Sender GETRAG GETRAG B.V. & Co. KG Werk Bad Windsheim Burgberheimer Straße 5 91438 Bad Windsheim		23 Przewoźnik Frachtführer Carrier PROCEM Sp. z o.o. 00-517 Warszawa, ul. Marszałkowska 80 tel. 22 490 91 85-86, fax 22 490 91 84 e-mail: biuro@procem.pl																																							
24 Odbiorca Empfänger Consignee Przesłano do odbiorcy / Goods received Miejsowość Ort Place <i>21 LUG 2018</i>		25 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier <i>[Signature]</i>																																							
26 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender <i>[Signature]</i>		27 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																																							

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego postawienia załącznika, należy podać w ustalonym miejscu: klasę, rodzaj oraz w danym przypadku liczbę i rodzaj opakowania. W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego postawienia załącznika, należy podać w ustalonym miejscu: klasę, rodzaj oraz w danym przypadku liczbę i rodzaj opakowania.